

32004L0051

30.4.2004

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 164/164

**DIRECTIVA 2004/51/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI  
din 29 aprilie 2004  
de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

transport și a dezvoltării transportului feroviar internațional de mărfuri.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 71 alineatul (1),

având în vedere propunerea Comisiei (1),

- (3) Extinderea acestui drept de acces la toate tipurile de servicii de transport feroviar de mărfuri de la 1 ianuarie 2007, în conformitate cu principiul libertății de a presta servicii, ar trebui să contribuie la eficientizarea transportului feroviar în comparație cu alte moduri de transport. Ar trebui, de asemenea, să faciliteze transporturi durabile în statele membre și între acestea, prin încurajarea concurenței și permiterea intrării de capital și întreprinderi noi.

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European (2),

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor (3),

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat (4), având în vedere proiectul comun aprobat la 23 martie 2004 de către comitetul de conciliere,

întrucât:

- (4) Prezenta directivă face parte dintr-o serie vastă de măsuri anunțate de Cartea albă privind politica în domeniul transporturilor, care cuprinde Directiva 2004/49/CE privind siguranța căilor ferate comunitare („directiva privind siguranța feroviară”) (6), Directiva 2004/50/CE de modificare a directivelor referitoare la interoperabilitate (7) și Regulamentul (CE) nr. 881/2004 privind înființarea unei Agenții Europene a Căilor Ferate („regulamentul de înființare a Agenției”) (8). Această serie de măsuri, denumită „al doilea pachet feroviar”, a fost adoptată pentru a dezvolta și mai mult cadrul de reglementare comunitar în domeniul feroviar, după cum s-a stabilit în special prin Directivele 2001/12/CE (9), 2001/13/CE (10) și 2001/14/CE (11), aceste directive fiind denumite „primul pachet feroviar”. În vederea completării cadrului de reglementare și a continuării eforturilor de realizare a unei zone feroviare europene integrate, Comisia a propus la 3 martie 2004 o a treia serie de măsuri, care va contribui la atingerea obiectivului prezentei directive. Această a treia serie de propuneri are ca obiect acordarea permisului de conducere mecanicilor de

- (1) Directiva 91/440/CEE a Consiliului din 29 iulie 1991 privind dezvoltarea căilor ferate comunitare (5) prevede că întreprinderilor de transport feroviar titulare a unei licențe li se acordă dreptul de acces la rețeaua transeuropeană de transport feroviar de mărfuri și, cel târziu din 2008, la întreaga rețea pentru serviciile internaționale de transport feroviar de mărfuri.

- (2) Extinderea acestui drept de acces la întreaga rețea pentru serviciile internaționale de transport feroviar de mărfuri de la 1 ianuarie 2006 ar trebui să sporească beneficiile prevăzute în ceea ce privește transferul la alte moduri de

(1) JO C 291 E, 26.11.2002, p. 1.

(2) JO C 61, 14.3.2003, p. 131.

(3) JO C 66, 19.3.2003, p. 5.

(4) Avizul Parlamentului European din 14 ianuarie 2003 (JO C 38 E, 12.2.2004, p. 89), Poziția comună a Consiliului din 26 iunie 2003 (JO C 270 E, 11.11.2003, p. 1) și Poziția Parlamentului European din 23 octombrie 2003 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial). Rezoluția legislativă din 22 aprilie 2004 și Decizia Consiliului din 26 aprilie 2004.

(5) JO L 237, 24.8.1991, p. 25, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2001/12/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 75, 15.3.2001, p. 1).

(6) JO L 164, 30.4.2004, p. 16

(7) JO L 164, 30.4.2004, p. 40

(8) JO L 164, 30.4.2004, p. 3

(9) JO L 75, 15.3.2001, p. 1.

(10) JO L 75, 15.3.2001, p. 26.

(11) JO L 75, 15.3.2001, p. 29, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2002/844/CE a Comisiei (JO L 289, 26.10.2002, p. 30).

locomotivă, calitatea serviciilor pentru transportul feroviar de mărfuri, drepturile pasagerilor în domeniul transporturilor feroviare internaționale și deschiderea pieței de servicii internaționale de transport feroviar de călători. Parlamentul European a votat deja în octombrie 2003, în cadrul acestei proceduri legislative, un amendament care vizează deschiderea pieței pentru toate serviciile de transport de călători până în 2008. Parlamentul European și Consiliul au convenit să examineze cu atenție a treia serie de măsuri. În ceea ce privește deschiderea pieței serviciilor de transport internațional de călători, anul 2010 propus ca termen de Comisie trebuie considerat un obiectiv care permite tuturor operatorilor să se pregătească în mod adecvat.

- (5) Comisia ar trebui să examineze evoluția traficului, a siguranței, a condițiilor de muncă și a situației operatorilor și să elaboreze, până la 1 ianuarie 2006, un raport cu privire la această evoluție, însoțit, după caz, de noi propuneri care să permită asigurarea celor mai bune condiții posibile pentru economiile statelor membre, pentru întreprinderile feroviare și angajații lor, precum și pentru utilizatori.
- (6) Serviciile de transport feroviar de mărfuri oferă posibilități considerabile de creare a unor noi servicii de transport și de îmbunătățire a serviciilor existente la nivel național și european.
- (7) Pentru a fi pe deplin competitiv, sectorul transportului feroviar de mărfuri trebuie din ce în ce mai mult să furnizeze servicii complete, inclusiv servicii de transport între statele membre și în interiorul acestora.
- (8) Întrucât siguranța feroviară este reglementată de Directiva 2004/49/CE ca parte a unui nou cadru de reglementare comunitar coerent pentru sectorul feroviar, este necesar ca dispozițiile privind siguranța cuprinse în Directiva 91/440/CEE să fie abrogate.
- (9) Este necesar, prin urmare, ca Directiva 91/440/CEE să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

#### Articolul 1

Directiva 91/440/CEE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 7, alineatul (2) se elimină la data intrării în vigoare a Directivei 2004/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind siguranța căilor ferate comunitare.

2. Articolul 10 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Întreprinderilor feroviare care fac obiectul articolului 2 li se acordă, în condiții echitabile, dreptul de acces la rețeaua transeuropeană de transport feroviar de mărfuri definită la articolul 10a și în anexa I și, până la 1 ianuarie 2006, la întreaga rețea feroviară, în vederea exploatării de servicii de transport internațional de mărfuri.

În afară de aceasta, până la 1 ianuarie 2007, întreprinderilor feroviare care fac obiectul articolului 2 li se acordă, în condiții echitabile, dreptul de acces la infrastructurile tuturor statelor membre, în vederea exploatării oricărui tip de servicii de transport feroviar de mărfuri.”;

- (b) alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Orice întreprindere feroviară care asigură servicii de transport feroviar încheie, în temeiul dreptului public sau privat, acordurile necesare cu gestionarii infrastructurii feroviare utilizate. Condițiile ce guvernează aceste acorduri trebuie să nu fie discriminatorii și să fie transparente, în conformitate cu dispozițiile Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară, tarifarea utilizării infrastructurii feroviare și certificarea în materie de siguranță (\*).

(\*) JO L 75, 15.3.2001, p. 29, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2002/844/CE a Comisiei (JO L 289, 26.10.2002, p. 30).”;

- (c) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Accesul prin intermediul rețelei de căi ferate la serviciile privind activitățile feroviare menționate la alineatele (1), (2) și (3), precum și furnizarea acestor servicii în terminalele și porturile care deserveșc sau care pot deservi mai mult de un client final, sunt asigurate tuturor întreprinderilor feroviare în mod nediscriminatoriu și transparent, iar solicitările întreprinderilor feroviare pot fi supuse unor restricții, cu excepția cazului în care există alte soluții viabile pe calea ferată, în condițiile pieței.”;

- (d) alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Până la 1 ianuarie 2006, Comisia înaintează Parlamentului European, Comitetului Economic și Social European, Comitetului Regiunilor și Consiliului un raport privind punerea în aplicare a prezentei directive.

Acest raport se referă la:

*Articolul 2*

- punerea în aplicare a prezentei directive în statele membre și activitățile efectiv desfășurate de diversele organisme implicate;
- evoluția pieței, în special tendințele traficului internațional, activitățile și cota de piață ale tuturor operatorilor de pe piață, inclusiv ale celor care au intrat de curând pe piață;
- impactul asupra întregului sector al transporturilor, în special în privința transferului la alte moduri de transport;
- impactul asupra nivelului de siguranță din fiecare stat membru;
- condițiile de muncă din sector, pentru fiecare stat membru.

Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 31 decembrie 2005. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

*Articolul 3*

Prezenta directivă intră în vigoare în ziua publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

*Articolul 4*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

După caz, raportul este însoțit de propuneri sau de recomandări adecvate privind continuarea acțiunii comunitare în materie de dezvoltare a pieței transporturilor feroviare și a cadrului juridic ce o guvernează.”.

3. La articolul 10b alineatul (4), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) starea rețelei feroviare europene”.

4. Articolul 14 se elimină.

Adoptată la Strasbourg, 29 aprilie 2004.

*Pentru Parlamentul European*

*Președintele*

P. COX

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

M. McDOWELL